

RÁMCOVÁ DOHODA O POSKYTNUTÍ SLUŽEB

č. 113/2024

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku podle § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v návaznosti na § 131 a násl. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, oboje ve znění pozdějších předpisů,

(dále jen „**Rámcová dohoda**“)

Smluvní strany:

Česká republika – Ministerstvo průmyslu a obchodu

se sídlem: Na Františku 32, 110 15 Praha 1
Zastoupená: XXXX
IČ: 47609109
DIČ: CZ47609109, neplátce DPH
Bankovní spojení: Česká národní banka
č. účtu: XXXX

dále jen „**Objednatel**“, na straně jedné

a

Moudrý překlad, s.r.o.

se sídlem: Václavské náměstí 846/1, Nové Město, 110 00 Praha 1
zastoupená: Michal Moudrý, jednatel
IČO: 27156052
DIČ: CZ27156052
Bankovní spojení: ČSOB, a.s.
č. účtu: XXXX

dále jen „**Poskytovatel**“, na straně druhé

(společně též jako „**smluvní strany**“ a/nebo samostatně jako „**smluvní strana**“)

Preambule

Smluvní strany uzavírají tuto Rámcovou dohodu na základě výsledků zadávacího řízení veřejné zakázky malého rozsahu s názvem „**Pronájem audiovizuální techniky a služeb pro MPO**“ (dále také jen „**Veřejná zakázka**“ či „**Zadávací řízení**“).

článek 1.

Předmět plnění Rámcové dohody

- 1.1 Předmětem plnění této Rámcové dohody je sjednání závazných podmínek, kterými se budou po dobu její účinnosti smluvní strany řídit při poskytování komplexních služeb při zajišťování pronájmu audiovizuální techniky, tlumočnické techniky a služeb pro akce Ministerstva průmyslu a obchodu (dále jen: „Akce“).

To vše dále jen „služby“.

- 1.2 Přesné vymezení předmětu plnění Rámcové dohody a bližší požadavky na poskytování služeb je podrobně specifikován rozpisem v Příloze č. 1 této Rámcové dohody – oceněný položkový rozpočet (dále též „Příloha č. 1“ či „Specifikace plnění“).

článek 2.

Doba a místo plnění, způsob poskytování služeb

- 2.1 Místem plnění je s ohledem na charakter poskytování služeb dle této Rámcové dohody místo konání uvedené v objednávce.
- 2.2 Plnění předmětu této Rámcové dohody bude zahájeno dnem nabytí účinnosti Rámcové dohody. Termín ukončení poskytování služeb dle této Rámcové dohody je vyčerpáním finanční částky uvedené v článku 4. odst. 4.3. nebo dnem 31.05.2026 podle toho která skutečnost nastane dříve.
- 2.3 Poskytovatel se zavazuje poskytnout služby dle této Smlouvy na základě písemné objednávky Objednatele. Náležitosti objednávky jsou specifikovány v čl. VI. této Rámcové dohody.
- 2.4 Smluvní strany sjednávají následující podmínky zadávání dílčích plnění:

2.4.1 Způsob zadávání

Jednotlivá dílčí plnění budou zadávána na základě tzv. principu kaskády. Objednatel vyzve (stačí formou e-mailové komunikace na kontakt uvedený v čl. 3.) k plnění vždy toho Poskytovatele, který se umístil jako první v pořadí (s nejlépe hodnocenou nabídkou). Odmítne-li tento Poskytovatel objednávku plnit nebo nevyjádří-li se ve stanoveném termínu, vyzve Objednatel Poskytovatele, který se umístil jako druhý v pořadí. Odmítne-li i tento Poskytovatel objednávku plnit nebo nevyjádří-li se ve stanoveném termínu, vyzve Objednatel Poskytovatele, který se umístil jako třetí v pořadí

2.4.2 Objednávka

Jednotlivé požadavky na dílčí plnění budou Poskytovateli zadávány na základě písemné výzvy k poskytnutí plnění. Za tuto výzvu je považována objednávka. Vzor objednávky je v příloze č. 2 této Rámcové dohody. Objednatel bude zadávat jednotlivé objednávky plnění poskytovateli v rozsahu a objemu dle svých aktuálních potřeb. Objednávka bude obsahovat:

- název Akce
- místo a čas konání
- počet účastníků
- požadavky na průběh Akce

- požadavky na personál zajišťující plnění (požadavek na přítomnost osoby schopné domluvit se v anglickém jazyce, požadavek na dresscode, případně další požadavky).
- kontakt na osobu odpovědnou za plnění na straně Objednatele.

2.4.3 Nabídka

Pokud bude objednávka zaslána Poskytovateli alespoň 168 hodin před zahájením požadované Akce, zavazuje se Poskytovatel vyjádřit do 24 hodin s nabídkou služeb. Pokud bude objednávka zaslána méně než 168 hodin před konáním Akce, zavazuje se Poskytovatel vyjádřit a poskytnout nabídku služeb do 2 hodin. Bude-li objednávka zaslána v čase 17:00 hod. až 8:00 hod., zavazuje se Poskytovatel nabídnout služby do 10:00 hod. následujícího pracovního dne. Nabídka služeb Poskytovatelem (stačí formou e-mailové komunikace na kontakt uvedený v čl. 3 této Rámcové dohody) bude obsahovat:

- cenu za realizaci (dle položek a cen uvedených v příloze č.1 Rámcové dohody)
- kontakt na osobu, která bude odpovědná za plnění na straně Poskytovatele. Tato osoba odpovědná za plnění bude přítomna na místě plnění.
- kontakt na osobu schopnou komunikace v anglickém jazyce a technice používané při plnění, která bude přítomna v místě plnění (byla-li tato osoba Objednatelem požadována)

2.4.4 Akceptace plnění:

Objednatel zašle Poskytovateli akceptaci navrženého rozsahu plnění do 10:00 hod. následujícího pracovního dne. Až touto akceptací se považuje Akce za objednanou.

článek 3.

Kontaktní osoby

- 3.1 Smluvní strany se tímto dohodly, že osobou oprávněnou zadávat dílčí plnění (objednávky) na straně Objednatele, nebo která bude přijímat dílčí plnění a stanovovat jeho cenu na straně Poskytovatele jsou:

za Objednatele: XXXX
e-mail: XXXX
tel.: XXXX

za Poskytovatele: XXXX
e-mail: XXXX
tel.: XXXX

s výhradou, že každá ze smluvních stran může změnit (případně doplnit) kontaktní osobu nebo kontaktní údaje. Takovouto změnu smluvní strana oznámí druhé smluvní straně písemně doporučeným dopisem nebo e-mailem bez nutnosti uzavírat dodatek k Rámcové smlouvě.

článek 4.

Cena

- 4.1 Objednatel se zavazuje zaplatit Poskytovateli za plnění předmětu této Smlouvy poskytnuté řádně a včas cenu za podmínek stanovených touto Rámcovou dohodou ve výši dle jednotlivých položek uvedených v Příloze č. 1 této Rámcové dohody. Cena za služby bude členěná na jednotlivé položky

tak jak bude podrobně specifikováno v objednávce, která bude potvrzena jak ze strany Objednatele, tak ze strany Poskytovatele.

- 4.2 Cena je stanovena jako konečná a nejvýše přípustná a zahrnuje veškeré náklady, odměny, poplatky, pojištění apod. spojené s poskytováním služeb Poskytovatelem. K této částce bude účtováno DPH podle právních předpisů účinných v době vzniku zdanitelného plnění. Cena může být změněna pouze v případě, že v průběhu realizace předmětu plnění dojde ke změně právních předpisů upravujících sazbu DPH.
- 4.3 Maximální celková cena Poskytovatele za veškeré služby poskytnuté dle této Rámcové dohody nepřekročí 2 000 000,-Kč (slovy: dva miliony korun českých) bez DPH.

článek 5.

Platební podmínky

- 5.1 Objednatel se zavazuje hradit Poskytovateli cenu za plnění dle této Rámcové dohody průběžně, způsobem uvedeným dále v tomto článku Rámcové dohody, a to na základě řádných daňových dokladů – faktur (dále také jen „faktura“ či „faktury“) vystavených Poskytovatelem.
- 5.2 Fakturu je Poskytovatel oprávněn vystavit vždy až po řádném splnění služeb dle písemné objednávky. Přílohu faktury bude objednávka, vč. konečného výkazu provedených služeb se stanovením ceny dle položkového rozpočtu, který tvoří Přílohu č. 1 této Rámcové dohody.
- 5.3 Faktury musí obsahovat číslo Rámcové dohody, číslo objednávky a dále veškeré náležitosti daňového dokladu ve smyslu příslušných zákonných ustanovení, zejména zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, § 11 zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví a § 435 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, to vše ve znění pozdějších předpisů. V případě, že faktury nebudou mít právními předpisy nebo touto dohodou odpovídající náležitosti nebo budou neúplné nebo chybné, je Objednatel oprávněn fakturu zaslat ve lhůtě splatnosti zpět Poskytovateli k opravě či doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se zaplacením; lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněných či opravených faktur.
- 5.4 Poskytovatel je oprávněn vystavit a předat fakturu/y Objednateli v elektronické podobě, a to nejpozději do 15 dnů od vzniku práva Poskytovatele fakturovat.
- 5.5 Doba splatnosti faktur je stanovena na třicet (30) kalendářních dnů ode dne jejich prokazatelného doručení Objednateli.
- 5.6 Platby učiněné dle této Rámcové dohody se uskutečňují bankovním převodem na účet Poskytovatele uvedený v záhlaví této Rámcové dohody. Faktura se považuje za zaplacenou dnem odepsání příslušné částky z účtu Objednatele ve prospěch účtu Poskytovatele. Veškeré platby budou probíhat výhradně v Kč a rovněž veškeré cenové údaje budou uvedeny v Kč.
- 5.7 Objednatel neposkytuje zálohové platby.
- 5.8 Poskytovatel je odpovědný za to, že sazba daně z přidané hodnoty bude stanovena v souladu s daňovými předpisy účinnými v době plnění.
- 5.9 Případné změny cen v souvislosti s vývojem cen nemají vliv na celkovou sjednanou cenu plnění dle této Rámcové dohody.

- 5.10 Dnem zaplacení faktury se pro účely této Smlouvy rozumí den odepsání ceny z účtu Objednatele ve prospěch účtu Poskytovatele.

článek 6.

Práva a povinnosti smluvních stran, součinnost a odpovědnost za vady

- 6.1 Smluvní strany se zavazují poskytovat si navzájem veškerou nezbytnou součinnost pro zajištění plnění dle této Rámcové dohody a vzájemně se informovat o všech relevantních skutečnostech nezbytných pro řádné plnění Rámcové dohody.
- 6.2 Poskytovatel je při výkonu své činnosti povinen se řídit příslušnými platnými právními předpisy ČR, platnými normami ČSN, bezpečnostními předpisy a předpisy požární ochrany.
- 6.3 Pro zajišťování a realizaci jednotlivých dílčích plnění Veřejné zakázky dle rozsahu požadovaném Objednatelem budou mezi stranami po dobu trvání této Rámcové dohody uzavírány dílčí smlouvy (objednávky), jejichž obsah se bude řídit podmínkami této Rámcové dohody.
- 6.4 Poskytovatel je povinen veškeré plnění dle této Rámcové dohody poskytovat svědomitě, řádně, včas a v náležitě kvalitě dle požadavků Objednatele. Poskytovatel je povinen postupovat s odbornou péčí a potřebnými odbornými znalostmi, na vlastní odpovědnost a nebezpečí, v souladu s předpisy.
- 6.5 Objednatel je oprávněn průběžně kontrolovat poskytování plnění dle této Rámcové dohody prostřednictvím kontaktní osoby Objednatele uvedené v článku 3, případně prostřednictvím další osoby, kterou k tomu Objednatel pověří.
- 6.6 Poskytovatel je povinen upozornit Objednatele na zřejmou nevhodnost jeho pokynů, jejichž následkem mu může vzniknout škoda.
- 6.7 Poskytovatel není oprávněn postoupit práva a povinnosti, vyplývající mu z této Rámcové dohody bez předchozího písemného souhlasu Objednatele. Postoupení práv a povinností dle předchozí věty bez předchozího písemného souhlasu Objednatele je neplatné a neúčinné. Postoupení práv a povinností se řídí úpravou § 1895 a násl. občanského zákoníku.
- 6.8 Poskytovatel odpovídá za úplnost a kvalitu plnění dle této Rámcové dohody a zaručuje se, že plnění bude probíhat v souladu s podmínkami této Rámcové dohody a Zadávací dokumentací této Veřejné zakázky, a že poskytnutá technika, a služby budou po dobu konání Akce způsobilé pro použití ke smluvenému, jinak k obvyklému účelu, a že si zachovají smluvené, jinak obvyklé vlastnosti. Poskytovatel odpovídá za jakoukoliv vadu na poskytnuté technice, jež se vyskytne v průběhu Akce. Poskytovatel je povinen odstranit vady techniky a služeb ihned, aby byl co nejméně narušen průběh konané Akce.
- 6.9 Poskytovatel se zavazuje, že bude mít po celou dobu účinnosti Rámcové dohody sjednanou pojistnou smlouvu, jejímž předmětem je pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou Poskytovatelem třetí osobě s limitem pojistného plnění v hodnotě minimálně 1.000.000,- Kč, (slovy: jeden milion korun českých). Kopii pojistné dohody je Poskytovatel povinen na vyžádání Objednatele předložit bez zbytečného odkladu.
- 6.10 Poskytovatel tímto prohlašuje, že na sebe přebírá nebezpečí změny okolností po uzavření Rámcové dohody ve smyslu § 1765 odst. 2. občanského zákoníku.

- 6.11 Pokud Poskytovatel použije k plnění této Rámcové dohody třetí osobu, odpovídá jako by plnil sám.

článek 7.

Ochrana informací, mlčenlivost

- 7.1 Poskytovatel se zavazuje zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví v souvislosti s plněním této Rámcové dohody.
- 7.2 Poskytovatel nesmí ani z nedbalosti zpřístupnit třetí osobě důvěrné informace, které při plnění této Rámcové dohody získal od Objednatele. To neplatí, mají-li být za účelem plnění této Rámcové dohody potřebné informace zpřístupněny zaměstnancům, orgánům smluvních stran nebo jejich členům a poddodavatelům Poskytovatele podílejících se na plnění této Rámcové dohody za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny smluvními stranám, a to jen v rozsahu nezbytně nutném pro řádné plnění Rámcové dohody.
- Za důvěrné informace se podle této Rámcové dohody považují veškeré skutečnosti obchodní, ekonomické a technické povahy související se smluvními stranami, které nejsou běžně dostupné v obchodních kruzích, a se kterými se smluvní strany seznámí při realizaci předmětu Rámcové dohody nebo v souvislosti s Rámcovou dohodou. Ochrana informací se nevztahuje na případy, kdy:
- 7.2.1 Poskytovatel prokáže, že je tato informace veřejně dostupná, aniž by tuto dostupnost způsobil on sám;
- 7.2.2 Poskytovatel prokáže, že měl tuto informaci k dispozici ještě před datem zpřístupnění Objednatelem, a že ji nenabyl v rozporu se zákonem;
- 7.2.3 Poskytovatel obdrží písemný souhlas Objednatele ke zpřístupnění dané informace;
- 7.2.4 Je-li zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu;
- 7.2.5 Smluvní strana sdělí informaci osobě vázané zákonnou povinností mlčenlivosti (např. advokátovi nebo daňovému poradci) za účelem uplatňování svých práv.
- 7.3 Poskytovatel se zavazuje, že informace a poznatky získané při plnění této Rámcové dohody, na které se vztahuje povinnost mlčenlivosti, nebude využívat při poskytování služeb třetím osobám. Tím není dotčena možnost Poskytovatele uvádět činnost dle této Rámcové dohody jako svou referenci ve svých nabídkách v zákonem stanoveném rozsahu, popřípadě v rozsahu stanoveném Objednatelem.
- 7.4 Poskytovatel se zavazuje nakládat s důvěrnými informacemi, které mu byly poskytnuty Objednatelem, nebo je jinak získal v souvislosti s plněním této Rámcové dohody, jako s obchodním tajemstvím, zejména uchovávat je v tajnosti a učinit veškerá smluvní a technická opatření zabráňující jejich zneužití či prozrazení.
- 7.5 Poskytovatel se zavazuje, že poučí své zaměstnance, statutární orgány, jejich členy a poddodavatele, kterým jsou zpřístupněny důvěrné informace, o povinnosti utajovat důvěrné informace ve smyslu tohoto článku Rámcové dohody.
- 7.6 Povinnost ochrany důvěrných informací a osobních údajů dle článku 9. této Rámcové dohody trvá bez ohledu na ukončení účinnosti či platnosti Rámcové dohody.

- 7.7 Poskytovatel výslovně prohlašuje, že žádné ustanovení Rámcové dohody nepodléhá z jeho strany obchodnímu tajemství a souhlasí se zveřejněním Rámcové dohody nejen za podmínek vyplývajících z příslušných právních předpisů, zejména zák. č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a ustanovení § 147 a zákona č. 134/2006 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, ale i dle rozhodnutí Objednatele.

článek 8.

Odpovědnost za škodu, prodlení, ujednání o smluvních pokutách, sankce

- 8.1 Smluvní strany se zavazují k vyvinutí maximálního úsilí k předcházení škodám a k minimalizaci vzniklých škod. Poskytovatel plně odpovídá za plnění předmětu této Rámcové dohody rovněž v případě, že příslušnou část plnění poskytuje prostřednictvím třetí osoby, tj. poddodavatele. Nahrazuje se skutečně vzniklá škoda či újma. Poskytovatel odpovídá za úplnost a kvalitu plnění dle této Rámcové dohody a zaručuje se, že plnění bude probíhat v souladu s podmínkami této Rámcové dohody a Zadávací dokumentací této Veřejné zakázky.
- 8.2 Žádná ze smluvních stran není odpovědná za škodu či újmu nebo prodlení způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost ve smyslu § 2913 odst. 2 občanského zákoníku.
- 8.3 Smluvní strana je v prodlení s plněním svého závazku, který pro smluvní stranu vyplývá z této Rámcové dohody nebo platných právních předpisů, jestliže jej nesplní řádně a včas.
- 8.4 Pro případ, že Poskytovatel zmaří konání akce, specifikované v příslušné objednávce, má Objednatel právo na smluvní pokutu ve výši 100.000,-Kč za každý takový případ.
- 8.5 V případě porušení povinnosti Poskytovatele dle čl. 6. odst. 6.9. Rámcové dohody mít uzavřenou pojistnou smlouvu je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 100.000,-Kč (slovy: jedno sto tisíc korun českých).
- 8.6 V případě porušení povinnosti mlčenlivosti Poskytovatele vyplývajících z ochrany důvěrných informací dle čl. 7. Rámcové dohody, je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 200.000,- Kč (slovy: dvě stě tisíc korun českých) za každé jednotlivé zjištěné porušení takové povinnosti.
- 8.7 Pokud v rozporu s požadavkem Objednatele uvedeným v objednávce nebude splněn nějaký požadavek Objednatele, sjednává se smluvní pokuta ve výši 20 % ceny objednané služby za každý jednotlivý případ.
- 8.8 V případě zrušení plánované Akce později než 72 hodin před plánovaným začátkem z důvodů ležících na straně Objednatele, vzniká Poskytovateli právo na smluvní pokutu ve výši 10 % ceny objednaných služeb ("storno poplatek").
- 8.9 Pro případ prodlení Objednatele s úhradou fakturované částky Poskytovateli se sjednává úrok z prodlení v zákonné výši.
- 8.10 Smluvní strany se dohodly, že v případě vzniku nároku Objednatele na více smluvních pokut uložených Poskytovateli podle této Rámcové dohody se takové pokuty sčítají.
- 8.11 Není-li dále stanoveno jinak, zaplacení jakékoliv smluvní pokuty nezavazuje povinnou smluvní stranu povinnosti splnit své závazky a povinnosti dle této Rámcové dohody a nedotýká se

povinnosti zaplatit náhradu škody či újmy v plné výši, tedy i ve výši přesahující smluvní pokutu. Uhrazená výše smluvní pokuty se nezapočítává do výše škody či újmy, která má být uhrazena.

- 8.12 Smluvní pokuty a nároky na náhradu škody či újmy nebo úroku z prodlení jsou splatné do deseti (10) dnů ode dne, kdy povinná smluvní strana obdržela výzvu k úhradě.
- 8.13 Poskytovatel odpovídá za veškerou škodu způsobenou Objednateli porušením svých povinností, porušením ustanovení této Rámcové dohody, nebo jiným protiprávním jednáním zaviněným pracovníky Poskytovatele podílejícími se na plnění předmětu dohody. Poskytovatel je povinen tuto škodu či újmu uhradit v plném rozsahu bez jakýchkoliv omezení. O náhradě škody platí obecná ustanovení občanského zákoníku.

článek 9.

Ochrana osobních údajů

- 9.1 V případě, že při plnění předmětu Rámcové dohody bude docházet ke zpracování osobních údajů, je tato Rámcová dohoda zároveň smlouvou o zpracování osobních údajů ve smyslu zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.
- 9.2 Poskytovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze za účelem plnění Rámcové dohody.
- 9.3 Poskytovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje v rozsahu nezbytně nutném pro plnění Rámcové dohody, za tímto účelem je oprávněn osobní údaje zejména ukládat na nosiče informací, upravovat, uchovávat po dobu nezbytnou pro realizaci plnění dle Rámcové dohody, nejdéle však do okamžiku splnění předmětu Rámcové dohody, vést řádnou evidenci o těchto datech včetně jejich likvidace, předávat zpracované osobní údaje Objednateli, osobní údaje likvidovat. S osobními údaji je Poskytovatel oprávněn nakládat výhradně pro účely realizace plnění dle Rámcové dohody a se zachováním všech předpisů o bezpečnosti ochrany osobních údajů a jejich zpracování.
- 9.4 Poskytovatel učiní v souladu s platnými právními předpisy dostatečná organizační a technická opatření zabráňující přístupu neoprávněných osob k osobním údajům.
- 9.5 Poskytovatel zajistí, aby jeho zaměstnanci i další osoby podílející se na jeho straně na plnění předmětu Rámcové dohody byli v souladu s platnými právními předpisy poučeni o povinnosti mlčenlivosti a o možných následcích pro případ porušení této povinnosti.

článek 10.

Platnost a ukončení Rámcové dohody

- 10.1 Rámcová dohoda se uzavírá na dobu určitou do 31. 05. 2026. V případě, že dojde k vyčerpání maximální celkové ceny uvedené v čl. 4. odst. 4.3. před tímto datem, dojde k ukončení platnosti Rámcové dohody k datu vyčerpání této celkové ceny. Maximální celková odměna nesmí být překročena. Tato Rámcová dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.

- 10.2 Platnost této Rámcové dohody lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran, jejíž nedílnou součástí je i vypořádání vzájemných závazků a pohledávek.
- 10.3 Platnost této Rámcové dohody skončí také:
- 10.3.1 uplynutím doby, na kterou byla uzavřena;
- 10.3.2 písemným odstoupením od Rámcové dohody v případě podstatného porušení Rámcové dohody dle odst. 10.5 nebo odst. 10.6 tohoto článku Rámcové dohody;
- 10.3.3 písemnou výpovědí bez udání důvodu ze strany Objednatele; a to s účinností ke konci druhého kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď Rámcové dohody prokazatelně doručena Poskytovateli.
- 10.4 Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli v případě předčasného ukončení Rámcové dohody nezbytnou součinnost tak, aby Objednateli nevznikla škoda.
- 10.5 Objednatel je oprávněn odstoupit od této Rámcové dohody v případě jejího podstatného porušení Poskytovatelem nebo v případě opakovaného méně závažného porušení Rámcové dohody. Za podstatné porušení se považuje zejména:
- 10.5.1 pokud Poskytovatel soustavně neplní řádně a včas své závazky specifikované v objednávkách a nesjedná nápravu bez zbytečného prodlení od doručení písemného oznámení Objednatele o takovém porušování Rámcové dohody nebo k opakovanému méně závažnému porušování Rámcové dohody;
- 10.5.2 pokud bude Poskytovatel při plnění této Rámcové dohody postupovat v rozporu s platnými právními předpisy;
- 10.5.3 pokud Poskytovatel přestane splňovat v průběhu doby realizace plnění kvalifikační předpoklady stanovené zadávací dokumentací Veřejné zakázky;
- 10.5.4 porušení povinnosti Poskytovatele dle kteréhokoliv ustanovení článku 7. této Rámcové dohody či pokud Poskytovatel jednal v rozporu s jakýmkoliv závazným právním předpisem či podstatně porušil pokyny Objednatele.
- 10.6 Objednatel je oprávněn odstoupit od Rámcové dohody, pokud je na majetek Poskytovatele vedeno insolvenční řízení a/nebo byl insolvenční návrh zamítnut pro nedostatek majetku Poskytovatele, dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů.
- 10.7 Poskytovatel je oprávněn odstoupit od této Rámcové dohody v případě jejího podstatného porušení Objednatelem. Za toto podstatné porušení se považuje prodlení Objednatele s úhradou Poskytovatelem řádně vystavené faktury o více než třicet (30) kalendářních dnů po lhůtě splatnosti, pokud Objednatel nezjedná nápravu ani do deseti (10) dnů od doručení písemného oznámení Poskytovatele o takovém prodlení se žádostí o jeho nápravu.
- 10.8 Smluvní strany se dohodly, že zánikem platnosti této Rámcové dohody z jakéhokoliv důvodu není dotčeno vzájemné plnění, které bylo řádně poskytnuto a bylo již přijato nebo přijato být mělo a mohlo před účinností odstoupení, jakož i nároky na úhradu ceny za takové plnění včetně náhrady přiměřených a prokazatelně odůvodněných nákladů Poskytovatele. V případě odstoupení od Rámcové dohody je Objednatel povinen zaplatit Poskytovateli náklady do dne odstoupení účelně vynaložené na poskytování služeb dle této Rámcové dohody ve výši, kterou Poskytovatel prokáže

- Objednateli, pokud jejich vyčíslení doručí Objednateli do patnácti (15) dnů od účinnosti odstoupení Objednatele od Rámcové dohody, to však pouze za předpokladu, že poskytnuté služby jsou pro Objednatele využitelné.
- 10.9 Odstoupení od Rámcové dohody je platné a účinné dnem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně, a Rámcová dohoda tak zaniká dnem doručení takového oznámení.
- 10.10 Poskytovatel se zavazuje vrátit Objednateli v případě ukončení tohoto smluvního vztahu veškeré případně poskytnuté materiály a písemnosti, a to v případě odstoupení do 3 dnů od ukončení účinnosti této Rámcové dohody, v ostatních případech nejpozději k datu ukončení platnosti této Rámcové dohody.
- 10.11 Ukončením platnosti této Rámcové dohody nejsou dotčena ustanovení Rámcové dohody týkající se nároků z odpovědnosti za škodu nebo újmu a nároků ze smluvních pokut, pokud vznikly před ukončením platnosti Rámcové dohody, ustanovení o zachování mlčenlivosti ustanovení o ochraně informací a řešení sporů, ani další ustanovení a nároky, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po zániku platnosti této Rámcové dohody.

článek 11.

Závěrečná ustanovení

- 11.1 Pokud by se kterékoliv ustanovení této Rámcové dohody ukázalo být neplatným z důvodů rozporu s kogentními ustanoveními obecně závazných právních předpisů, pak tato skutečnost nezpůsobí neplatnost této Rámcové dohody než onoho konkrétního ustanovení, pokud je oddělitelné od ostatního obsahu Rámcové dohody. Smluvní strany se zavazují takové neplatné ustanovení nahradit dohodou svým obsahem nejbližší duchu takového neplatného ustanovení respektující požadavky kogentních ustanovení právních předpisů.
- 11.2 Nestanoví-li tato Rámcová dohoda něco jiného, je možné ji měnit pouze po dohodě písemnou dohodou smluvních stran ve formě vzestupně číslovaných dodatků této Rámcové dohody. Podpisy osob oprávněných za smluvní strany dle této Rámcové dohody, musí být na jedné straně téže listiny. Veškerá práva a povinnosti vyplývající z této Rámcové dohody přecházejí, pokud to povaha těchto práv a povinností nevyklučuje, na právní nástupce smluvních stran.
- 11.3 Práva a povinnosti smluvních stran vzniklé na základě této Rámcové dohody se řídí právním řádem České republiky, zejména pak občanským zákoníkem.
- 11.4 Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklých na základě této Rámcové dohody nebo v souvislosti s touto Rámcovou dohodou a k jejich vyřešení, a to zejména prostřednictvím jednání oprávněných osob nebo jiných osob oprávněných za strany jednat. Nedohodnou-li se smluvní strany na způsobu řešení vzájemného sporu, je kterákoliv smluvní strana oprávněna předložit takový spor u věcně a místně příslušného soudu ČR.
- 11.5 Tato Rámcová dohoda je uzavřena ve čtyřech (4) vyhotoveních s platností originálu, z nichž dvě (2) vyhotovení obdrží Objednatel a dvě (2) vyhotovení Poskytovatel, (případně může být Rámcová dohoda uzavřena v elektronické podobě).

- 11.6 Smluvní strany výslovně prohlašují, že si Rámcovou dohodu přečetly, že byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle a nebyla ujednána v tísní, nebo za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.
- 11.7 Smluvní strany souhlasí s uveřejněním plného znění této Rámcové dohody včetně jejích příloh a uveřejnění všech prováděcích objednávek v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), a rovněž na profilu Objednatele, případně i na dalších místech, kde tak stanoví právní předpis. Uveřejnění dohody prostřednictvím registru smluv zajistí Objednatel.
- 11.8 Poskytovatel je dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.
- 11.9 Veškeré činnosti, poskytované na základě této Rámcové dohody, mohou být plněny muži i ženami bez ohledu na označení profese.
- 11.10 Přílohy jsou nedílnou součástí této Rámcové dohody.

Příloha č. 1 – Položkový rozpočet (vyplněná příloha č. 3 zadávací dokumentace)

Příloha č. 2 – Vzor objednávky

V Praze dne

V dne

**Česká republika – Ministerstvo
průmyslu a obchodu**

Moudrý překlad, s.r.o.

.....
XXXX
XXXX

.....
Michal Moudrý
jednatel